



Published on *miriadi* (<https://www.miriadi.net>)

[Inicio](#) > [El proyecto Lectorío+](#) > [Los eventos](#) > Llamado a comunicaciones IC2019

Llamado a comunicaciones IC2019

- 1. [Palabras clave](#)
- 2. [Objetivos](#)
- 3. [Público](#)
- 4. [Temática](#)
 - 4.1. [1. Más allá de los públicos tradicionales](#)
 - 4.2. [2. Más allá de las familias de lenguas](#)
 - 4.3. [3. Más allá de las fronteras políticas, físicas y disciplinarias.](#)
- 5. [Comunicaciones](#)
- 6. [Lenguas](#)
- 7. [Comités](#)
 - 7.1. [Comité científico](#)
 - 7.2. [Comité de organización](#)

[Inicie sesión](#) [1] o [regístrese](#) [2] para comentar

 [Français](#) [3]

 [Português](#) [4]

 [Italiano](#) [5]

 [English](#) [6]



[7]
El coloquio " IC2019 : Au-delà des frontières - Más allá de las fronteras ", tendrá lugar en la [Université Lumière Lyon 2](#) [8] del 2 al 4 de mayo de 2019, organizado por el Centre de Recherche en Terminologie et Traduction ([CRTT](#) [9]) , el [Centre de Langues](#) [10] y el equipo de l'[Apicad](#) [11] del [projet Lecturio+](#) [12].

**Acceda al sitio del coloquio: <https://ic2019.sciencesconf.org/> [7]
Nuevo plazo para presentar resúmenes: 16 de noviembre de 2018**

Palabras clave

Intercomprensión, enfoques plurales, fronteras, didáctica de las lenguas, público infantil, intercomprensión oral, interdisciplinariedad, lenguas románicas, lenguas germánicas, lenguas eslavas, lenguas chinas, intercomprensión y migrantes, exploración del repertorio plurilingüe, minorías lingüísticas históricas, informática, necesidades específicas de aprendizaje.

Objetivos

Este coloquio, organizado por el [CRTT](#) [9] (Centre de Recherche en Terminologie et Traduction) y el [Centre de Langues](#) [10] de la Université Lumière Lyon 2 ([ULL2](#) [8]) se enmarca dentro del proyecto [Lectüño+](#) [12] y cuenta con el apoyo de sus socios. Tiene por objetivo reunir a todos los investigadores que trabajan en el campo de la intercomprensión y de los enfoques plurales en ámbitos que se sitúen más allá de las pistas exploradas hasta hoy.

Público

Aun siendo una actividad del proyecto [Lectüño+](#) [12], el coloquio se dirige a toda la comunidad universitaria, tanto profesores como investigadores interesados por las temáticas y problemáticas abordadas, en Europa, América Latina, o cualquier lugar del mundo. Por lo tanto, el presente llamado a comunicaciones está abierto a todos.

Temática

Desde hace por lo menos un cuarto de siglo la [intercomprensión](#) [13] y los demás enfoques plurales (despertar a las lenguas, didáctica integrada de las lenguas y las culturas y enfoque intercultural) agitan el mundo de la didáctica de las lenguas y suscitan experiencias didácticas, proyectos y reflexiones pedagógicas y de investigación. De tal manera que, como han observado diferentes investigaciones, la intercomprensión ha acabado por encontrar sus “lettres de noblesse” (Coste, 2011), por lo menos en el ámbito universitario, donde es cada vez más enseñada y en ocasiones de manera curricular.

Con este coloquio deseamos subir el listón y abordar estas cuestiones que empiezan a plantearse a distintos niveles, entre otras: ¿Por qué hoy en día en las sesiones de formación a la intercomprensión en línea se proponen (casi) exclusivamente las lenguas románicas (ej.: las experiencias de los proyectos Galanet, Galapro y Miriadi)? ¿Por qué todavía no se enseña la intercomprensión sino muy raramente a los niños de primaria? ¿Qué lugar existe para la intercomprensión frente a las cuestiones lingüísticas planteadas por la acogida de poblaciones migrantes?

1. Más allá de los públicos tradicionales

Así, ir más allá de las fronteras significa, en primer lugar, sobrepasar las barreras que se han creado a lo largo de los años a nivel de los públicos y que han hecho que la intercomprensión se convierta en una disciplina de la que se ocupan principalmente los estudios a nivel universitario. Este coloquio desea lanzar un llamado a todos aquellos que enseñan la intercomprensión a niños muy pequeños, a colegiales, al público asociativo y a los adultos en formación continua y que tengan experiencias o buenas prácticas para compartir.

En favor del proyecto [Lectüño+](#), se prestará especial atención al público infantil, en particular a los niños pre-lectores y a los niños que presentan dificultades de lectura. El objetivo es situar el caso de

los niños pequeños dentro de la globalidad de las investigaciones sobre enfoques plurales pero, también, llamar la atención de los investigadores sobre un público cuyo interés para la extensión y el progreso de la intercomprensión es fundamental.

2. Más allá de las familias de lenguas

Desafiar las fronteras también significa abandonar costumbres consolidadas e ir más allá de las familias de lenguas bien exploradas, alejarse de las familias románica, germánica, eslava, para ir hacia las lenguas semíticas, chinas y demás. Al mismo tiempo, esto significa llevar la intercomprensión hacia lenguas no emparentadas. Algunas investigaciones han sido realizadas en esta dirección y les daremos la posibilidad de intercambiar y compartir. El coloquio intenta, además, establecer vínculos entre las minorías lingüísticas históricas (ej.: franco-provenzal) y la *Dachsprache* con el fin de valorizar el repertorio plurilingüe de cada individuo

3. Más allá de las fronteras políticas, físicas y disciplinarias.

¿De qué manera circulan las ideas, las representaciones y las lenguas en la actualidad y, a través de ellas, en qué modo se construyen, intercambian y transfieren los saberes por sobre las fronteras políticas, culturales y académicas? ¿Por qué las prácticas interculturales e interdisciplinarias favorecen, hoy en día, una plusvalía creativa tanto en la producción de nuevos conocimientos como en el reordenar teorías y métodos necesarios para afrontar los desafíos de nuestras sociedades actuales? ¿Cómo aprehender lo digital, entendido ya no como una simple batería de herramientas y de competencias sino como el medio imprescindible a través del cual se operan los intercambios interindividuales y se construyen los conocimientos?

Con este coloquio deseamos levantar las barreras entre las disciplinas, intentando alejarnos de los caminos construidos por la didáctica de las lenguas y dando lugar a todas las experiencias e investigaciones en las que la intercomprensión ha permitido el diálogo entre las disciplinas. En resonancia con el proyecto [Lectürío+](#) [12], deseamos acoger, en particular, las reflexiones sobre la intercomprensión y las disciplinas artísticas y estéticas, las artes de la escena y del cuento, en sus diversas manifestaciones.

Dentro de una dinámica propia a la intercomprensión, que pretende ser una perspectiva “ética” entre personas que van unas al encuentro de las otras, también querríamos explorar las posibilidades que ofrece este enfoque para abolir las barreras entre las personas y respaldar la acogida de aquellos que abandonan sus países y emigran hacia Europa.

La temática transversal de este coloquio, que podría atravesar todas las otras, es la reducción de las fronteras físicas y materiales entre las personas, la desmaterialización del diálogo en intercomprensión entre quienes se encuentran cada vez más virtualmente en espacios dedicados para ello, y que, desde el proyecto Galanet (2001-2004) colaboran en línea para formarse a la intercomprensión en el marco de formaciones reservadas a los miembros de las redes de socios (Galanet, Galapro, Miriadi), o bien, masivas y abiertas (en particular los MOOCs como los organizados por el OIF).

El coloquio será también ocasión para que los estudiantes que estén realizando investigaciones en el campo de la intercomprensión presenten sus trabajos y para entregar un premio a un joven talento.

Comunicaciones

Envío de proposiciones de comunicación a [contact](#) [14] antes del 29 octubre de 2018 (**fecha limite postergada hasta el 16 de noviembre de 2018**).

Máximo: una página (200 a 400 palabras) con referencias bibliográficas (citadas en el texto). Las proposiciones deberán indicar en qué eje del coloquio se posicionan y explicitar su relación con los subtemas.

Lenguas

Las proposiciones de comunicación podrán redactarse en inglés o en alguna lengua románica. Las comunicaciones se harán en alguno de dichos idiomas y se acompañarán de un soporte escrito -tipo diapositiva- redactado en algún otro de esos idiomas. Esta selección de lenguas de comunicación - oral & escrita- deberá ser indicada en la proposición inicial para que pueda hacérsela figurar en el programa del coloquio.

Comités

Comité científico

- Selma Alas Martin (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)
- Matilde Alonso Pérez (Université Lumière Lyon 2)
- Ana Isabel Andrade (Universidade de Aveiro)
- Marie-Noëlle Antoine (Synergies Chili)
- Laura Andrea Benedetti (Universidad del Sur)
- Katia Bernardon de Oliveira (Université Grenoble Alpes)
- Philippe Blanchet (Université Rennes 2)
- Elisabetta Bonvino (Università Roma 3),
- Encarnación Carrasco (Universitat de Barcelona, Apicad),
- Jean-Pierre Chavagne (Apicad),
- Cathy Cohen (Université Claude Bernard Lyon 1)
- Maddalena De Carlo (Università di Cassino e del Lazio Meridionale, Apicad),
- Christian Degache (Universidade Federal de Minas Gerais),
- Jean François De Pietro (IRD Suisse)
- Jörg Eschenauer (UPLEGESS)
- Dumenica Foata (Université de Corte)
- Mariana Fonseca (Université de Genève)
- Sandra Garbarino (Université Lyon 2, Apicad)
- Jean-Paul Giusti (Université Lyon2),
- Rudson Gomes (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)
- Heather Hilton (Université Lumière Lyon 2)
- Salem Kchoum (Université Lumière Lyon 2)
- Paola Leone (Università del Salento),
- Silvana Marchiaro (Universidad Nacional de Córdoba)
- Norio Mihara (INSA de Lyon)
- Ana Cecilia Perez (Universidad Nacional de Córdoba)
- Christina Reissner (Universität des Saarlandes)
- Vincent Renner (CRTT, Université Lumière Lyon2)
- Pedro Rogério (PROFARTES/ Universidade Federal do Ceará.)
- Natalya Shevchenko (Université Lumière Lyon 2),
- Christian Tremblay (OEP)

Comité de organización

- Sandra Garbarino (Université Lyon 2, Apicad),

- Jean-Pierre Chavagne (Apicad),
- Mariana Frontini (Apicad),
- Marine Cocumelli (Université de Saint-Etienne)
- Jean-Paul Giusti (Université Lumière Lyon 2)
- Laura Nieddu (Université Lumière Lyon 2)
- Mailys Rodrigues (Université Claude Bernard Lyon 1)
- Natalya Shevchenko (Université Lumière Lyon 2)
- Maria Carmela Varchetta (Apicad)
- Carlo Perelli (Université Lumière Lyon 2)
- Vincent Renner (CRTT, Université Lumière Lyon2)
- Francisco Calvo del Olmo (Universidade Federal do Parana, Université Grenoble Alpes)
- Salem Kchoum (Université Lumière Lyon 2)

Acceda al sitio del coloquio: <https://ic2019.sciencesconf.org/> [7]

Lettre d'information

[Inscription à notre lettre d'information](#)



Éducation et formation
tout au long de la vie



Label européen des langues

apicad



Association internationale pour la promotion
de l'intercompréhension à distance

Source URL: <https://www.miriadi.net/es/llamado-comunicaciones-ic2019>

Enlaces

- [1] <https://www.miriadi.net/es/user/login?destination=node/4654%23comment-form>
- [2] <https://www.miriadi.net/es/user/register?destination=node/4654%23comment-form>
- [3] <https://www.miriadi.net/lecturio/apel-communications>
- [4] <https://www.miriadi.net/pt-pt/chamada-para-comunicacoes-ic-2019>
- [5] <https://www.miriadi.net/it/apel-communications>
- [6] <https://www.miriadi.net/en/apel-communications>
- [7] <https://ic2019.sciencesconf.org/>
- [8] <https://www.univ-lyon2.fr/>
- [9] <https://crtt.univ-lyon2.fr/bienvenue-sur-le-site-du-crtt-e-a-4162--582984.kjsp>
- [10] <https://cdl.univ-lyon2.fr/bienvenue-sur-le-site-du-centre-de-langues-468341.kjsp>
- [11] <https://www.miriadi.net/l-apicad>
- [12] <https://www.miriadi.net/nouvelles/projet-lecturio>
- [13] <https://fr.wikipedia.org/wiki/Intercompr%C3%A9hension>
- [14] <https://www.miriadi.net/form/contact-colloque-2019>